Informačné listy predmetov

Študijný odbor: **Filológia**
Študijný program: **Maďarský jazyk a kultúra (v kombinácii)**
Stupeň štúdia: **2. stupeň (Mgr.)**

Informačné listy – povinné predmety

1. Diplomová práca a obhajoba
2. Kapitoly z kontrastívnej jazykovedy
3. Konzekutívne tlmočenie
4. Pragmalingvistika
5. Preklad a tlmočenie odborných textov
6. Preklad literárnych a umeleckých textov 1
7. Preklad literárnych a umeleckých textov 2
8. Preklad odborných textov
9. Seminár k diplomovej práci 2
10. Simultánne tlmočenie
11. Štátna záverečná skúška z maďarského jazyka a kultúry

Informačné listy – povinne voliteľné predmety

12. Etnografia a maďarská frazeológia
13. Historické udalosti a osobnosti v maďarskej literatúre
14. Kapitoly z dejín slovensko-maďarských vzťahov
15. Kapitoly zo slovensko-maďarských kultúrnych a literárnych vzťahov
16. Kritika prekladu
17. Literárna komparatistika
18. Maďarsko-slovenská kontrastívna terminológia
19. Reálie a jazykové klišé
20. Seminár k diplomovej práci 1
21. Terminológia
22. Variety súčasnej maďarčiny
23. Vybrané kapitoly zo stredoeurópskych literatúr a kultúr

Informačný list – voliteľný predmet

24. Maďarský jazyk pre začiatočníkov

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/DPOBH/22	**Názov predmetu: Diplomová práca a obhajoba**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 0 hod. týždenne, za semester
Metóda vzdelávacích činností:

Počet kreditov: 18

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Priebežné hodnotenie:
Predmet končí ústnou obhajobou záverečnej diplomovej práce, ktorej predchádza priebežná kontrola práce študenta, konzultácie so školiteľom práce a/alebo konzultantom. V priebehu semestra študent predkladá návrhy na riešenie analyzovanej problematiky, na konzultáciách prezentuje vedomosti z naštudovanej teoretickej databázy poznatkov a čiastkové výstupy, ktoré v konečnom dôsledku vyústia do aplikačnej roviny riešenej témy. Vo vymedzenom termíne študent odovzdá v predpísanej forme a vymedzenom rozsahu samostatne spracovanú obsahovo ucelenú prácu, ktorá predstavuje výsledok jeho vlastného výskumu, svojmu školiteľovi alebo inému oprávnenému zamestnancovi danej akademickej inštitúcie; prácu následne odovzdá na kontrolu hodnoty autorského podielu do centrálneho registra EZP, na základe čoho školiteľ alebo poverený učiteľ odobrí, resp. upozorní na kolíziu a zaujme stanovisko k ďalšiemu postupu.
Na získanie výslednej známky A (výborne) musí študent získať najmenej 90 % podiel na splnení podmienky na získanie hodnotenia B 80%, na hodnotenie C najmenej 70 %, na hodnotenie D 60 %, na hodnotenie E najmenej 50 % z hodnotovej škály vymedzenej akademickým pracoviskom a komisiou pre obhajoby a štátne bakalárske skúšky. Študent, ktorý získa menej ako 50 %, bude hodnotený stupňom FX, a to rovnako aj v prípade zásadného porušenia ustanovení, ktoré pre daný prípad platia (napr. zistenie plagiátorstva).
Výsledné hodnotenie odráža jednak hodnotenie školiteľa, jednak oponenta práce, ale aj členov komisie pre štátne skúšky magisterského študijného odboru v zmysle zákona č. 131/2001 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov paragrafu 63 ods. 4. na základe ústne prezentovanej obhajoby, ktorá môže byť podporená inovačnými technológiami podľa charakteru predkladanej práce.

Záverečné hodnotenie:
Predmet končí ústnou obhajobou záverečnej diplomovej práce, ktorej predchádza priebežná kontrola práce študenta, konzultácie so školiteľom práce a/alebo konzultantom. V priebehu semestra študent predkladá návrhy na riešenie analyzovanej problematiky, na konzultáciách prezentuje vedomosti z naštudovanej teoretickej databázy poznatkov a čiastkové výstupy, ktoré v konečnom dôsledku vyústia do aplikačnej roviny riešenej témy. Vo vymedzenom termíne študent odovzdá v predpísanej forme a vymedzenom rozsahu samostatne spracovanú obsahovo ucelenú prácu, ktorá predstavuje výsledok jeho vlastného výskumu, svojmu školiteľovi alebo inému oprávnenému zamestnancovi danej akademickej inštitúcie; prácu následne odovzdá na kontrolu hodnoty autorského podielu do centrálneho registra EZP, na základe čoho školiteľ alebo poverený učiteľ odobrí, resp. upozorní na kolíziu a zaujme stanovisko k ďalšiemu postupu.
Na získanie výslednej známky A (výborne) musí študent získať najmenej 90 % podiel na splnení podmienky na získanie hodnotenia B 80%, na hodnotenie C najmenej 70 %, na hodnotenie D 60 %, na hodnotenie E najmenej 50 % z hodnotovej škály vymedzenej akademickým pracoviskom a komisiou pre obhajoby a štátne bakalárske skúšky. Študent, ktorý získa menej ako 50 %, bude hodnotený stupňom FX, a to rovnako aj v prípade zásadného porušenia ustanovení, ktoré pre daný prípad platia (napr. zistenie plagiátorstva).
Výsledné hodnotenie odráža jednak hodnotenie školiteľa, jednak oponenta práce, ale aj členov komisie pre štátne skúšky magisterského študijného odboru v zmysle zákona č. 131/2001 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov paragrafu 63 ods. 4. na základe ústne prezentovanej obhajoby, ktorá môže byť podporená inovačnými technológiami podľa charakteru predkladanej práce.

Výsledky vzdelávania:
Úspešnou obhajobou záverečnej práce absolvent splní jednu z podmienok celkového úspešného ukončenia magisterského štúdia v odbore prekladateľstvo – tlmočníctvo.

Stručná osnova predmetu:
Je v korelácii s podmienkami, ktoré je nevyhnutné splniť, aby mohol študent prácu predstaviť a obhájiť pred komisiou pre štátne skúšky magisterského študijného odboru daného zamerania.

Odporúčaná literatúra:
Koreluje s ad hoc riešenou problematikou a legislatívnymi a normatívnymi ustanoveniami aktuálnymi v danom časovom priestore a v danom akademickom prostredí, a to v súlade so štátoprávnou jurisdikciou SR.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Povinný predmet

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
63%	25%	13%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/KKJAZ/22	**Názov predmetu: Kapitoly z kontrastívnej jazykovedy**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: študent počas semestra absolvuje dve kontrolné testy.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: študent počas semestra absolvuje dve kontrolné testy.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.

Výsledky vzdelávania:
- študenti sa oboznámia s pôvodom, variabilitou, klasifikáciou jazykov,
- vedia skúmať kontrastívnym spôsobom maďarského a slovenského jazyka,
- v rámci prednášok sa hľadajú riešenia na definovanie situácie, jazykových odlišností a zhôd menšinového maďarského jazyka na Slovensku s maďarským jazykom v Maďarsku a vo vzťahu so slovenským jazykom.

Stručná osnova predmetu:
1. Úvod do štúdia kontrastívnych teórií.
2. Prehľad vývinu porovnávacej jazykovedy.
3. Wilhelm von Humboldt a August Sleicher.
4. Typologický výskum jednotlivých rovín jazykov.
5. Typologizácia jazykov – analytické, syntetické, polysyntetické typy.
6. Flektívny a aglutinačný typ jazyka.
7. Syntetická typológia jazykov.
8. Jazykové kontakty a interferencia.
9. Všeobecné otázky variability maďarského jazyka na Slovensku;
10. Kontaktové javy, súbor jazykových kódov maďarskej komunity na Slovensku;
11. Štandardný jazyk, hovorový jazyk, nárečia, odborné jazyky a slang v maďarskom a slovenskom jazyku;
12. Interferencie na rôznych úrovniach jazyka – lexikálne, fonetické, morfologické a syntaktické výpožičky.
13. Jazykový rozbor

Odporúčaná literatúra:
Baker, M. 1998. (ed.) Encyclopedia of Translation Studies. London: Routledge.
Crystal, D.: A nyelv enciklopédiája. Osiris, Budapest, 1998.
Fodor István: A világ nyelvei. Akadémiai Kiadó, Budapest, 1999.

Klaudy K.–J. Lambert–A. Sohár (eds.), Budapest, Scholastica, 71-82.
Heltai Pál Kontrasztiv elemezés a mai nyelvtanításban és fordításoktatásban. Modern Nyelvoktatás 3-30, 2016.
Klaudy Kinga: Dinamikus kontrasztok. In: Klaudy K. (szerk.) Fordítás és tolmácsolás az ezredfordulón. 30 éves az ELTE BTK Fordító- és Tolmácsképző Központja. Jubileumi évkönyv. Budapest: Scholastica. 11–22, 2003.
Klaudy Kinga: A fordìtás elmélete és gyakorlata , Scholastica, Budapest, 1994.
Krupa, V.– Genzor, J.: Jazyky sveta v priestore a čase. Veda, Bratislava, 1996.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: prednášky a cvičenia (48,75 hod.), samoštúdium (26,25 hod.), z toho: príprava na vedomostný test (7,5 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (18,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
75%	25%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/KONT/22	**Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou.
V priebehu semestra študent spracuje a pripraví analýzu rôznych typov textov z aktuálnych tém na každú vyučovaciu hodinu. Študent bude hodnotený aj za konzekutívne tlmočenie predmetných zadaní.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študenti aplikujú techniky konzekutívneho tlmočenia,
- na hodinách absolvujú tlmočenie krátkych a dlhších textov pomocou i bez pomoci tlmočníckeho zápisu (notácie),
- študent dokáže preložiť odborné i neodborné texty z jedného jazyka do druhého pomocou i bez pomoci notácie,
- zdokonaľuje pamäť pomocou asociačných cvičení zameraných na rozvoj krátkodobej pamäte,
- rozširuje slovnú zásobu,
- je schopný skrátiť počutý text do sloveného zápisu.

Stručná osnova predmetu:
- základy tlmočníckych stratégií
- konzekutívne tlmočenie odborných textov na témy: kultúra, politika
- prekladový diktát – kľúčové slová
- rozširovanie slovnej zásoby
- pamäťové cvičenia
- transformácia počutého do skráteného slovného zápisu

Odporúčaná literatúra:
Eraslan, Seyda: International Knowledge Transfer in Turkey: The Consecutive Interpreter's Role in Context. Tarragona: Universitat Rovira i Virgili. Available at http://www.tdx.cat/handle/10803/37342 [Accessed on 9 September 2014
Gile, Daniel: Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. 2nd edition, Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 2009.
A. Hochel: Preklad ako komunikácia. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1990.
J. Levý: Umění překladu. Pyramida, Praha, 1983.
Makarová, V.: Tlmočenie. Bratislava: Stimul, 2004.
Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: FiF UK 1986.
Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení I. Praha: Ústav translatologie FF, 2001.
Pöchhacker, Franz:Introducing Interpreting Studies. London & New York: Routledge, 2004.
Szabo, Csilla :"Language choice in note-taking for consecutive interpreting." Interpreting 8 (2): 2006, 129–147.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský, anglický

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: semináre (19,5 hod.), samoštúdium (55,5 hod.), z toho: príprava analýz rôznych typov

textov na vyučovacie hodiny (29,25 hod.), samostatný nácvik konzekutívneho tlmočenia (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (16,5 hod.).

Hodnotenie predmetov:

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
88%	13%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:

prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant

Áron Szabolcs Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/PRALI/22	**Názov predmetu: Pragmalingvistika**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška, Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 1,1 hod. týždenne, 13,13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou. V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu a bude skúšaný ústne: Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %, hodnotenia B 80,00 až 89,99 %, hodnotenia C 70,00 až 79,99 %, hodnotenia D 60,00 až 69,99 % , hodnotenia E 50,00 až 59,99 %, hodnotenia FX - 49,99 a menej. Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študent získava vedomosti o pragmatike,
- vymedzuje pragmatiku a jej výskumné oblasti,
- spozná pragmatiku ako lingvistickej disciplíne vo vzťahu k sémantike a gramatike,
- ďalším výsledkom je osvojenie si základov konverzačnej analýzy a diskurznej analýzy,
- zaoberá sa zdvorilosťou, hlavnými teóriami rečového aktu,
- vysvetľuje rozdiely medzi doslovným a pragmatickým významom,
- naučí sa ako oboznámiť žiakov s metodológiou empirického výskumu.

Stručná osnova predmetu:
- pojem pragmatiky a súčasná pragmaticky orientovaná lingvistika
- pragmatika a sémantika
- pragmatika a gramatika
- používanie a fungovanie pragmatiky v spoločenskom, kultúrnom a sociálnom kontexte
- komunikatívna funkcia – dialóg, konverzačná analýza
- rečové akty (Austin-Searle)
- diskurz, diskurzná analýza

Odporúčaná literatúra:
Dolník Juraj: Všeobecná lingvistika: Sémantika a pragmatika. 1. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského, 1999.
Pléh–Síklaki–Terestyéni (szerk.): Nyelv – kommunikáció – cselekvés. Osiris, Budapest, 2001.
Szili Katalin: Az udvariasság elméletéről, megjelenési módjairól a magyar nyelvben. Hungarológia 2. Nemzetközi Hungarológiai Központ, Budapest, 2000.
Szili Katalin: Tetté vált szavak. Tinta Könyvkiadó, 2013.
Tátrai Szilárd: A dinamikus jelentésképzés. IN: Bevezetés a pragmatikába. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 2011. 100-225.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: prednášky a semináre (19,5 hod.), samoštúdium (55,5 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (19,5 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na skúšku (36 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX
67%	17%	17%	0%	0%	0%

Vyučujúci:

prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru
Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026
Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/PTODT/22	**Názov predmetu: Preklad a tlmočenie odborných textov**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou: záverečný písomný preklad, aktivita v tlmočení na seminároch.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študent sa pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy na záverečné skúšky v rámci magisterského štúdia,
- precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,
- študenti sa oboznámia aj s prekladom dlhších a náročných odborných textov rôzneho typu a štýlu,
- sú schopní vytvoriť resumé počutého odborného textu a interpretovať,
- rozširujú slovnú zásobu,
- osvoja si praktické návyky v prekladaní odborných textov,
- upevňujú zručnosti pre konzekutívne tlmočenie odborného textu s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch odborného jazyka,
- naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického/nemeckého/ukrajinského/rusínskeho (atď.) jazyka a späť,
- dokážu samostatne interpretovať a prekladať odborné texty a rozvíjajú kritickú analýzu preložených textov.

Stručná osnova predmetu:
- preklad odborného textu z maďarčiny do slovenčiny (resp. angličtiny/nemčiny/ukrajinčiny) a naopak
- použitie odbornej literatúry
- naučiť sa písať a prekladať rôzne dokumenty – správny slovosled, dobrý pravopis
- príprava terminologických slovníkov
- techniky konzekutívneho tlmočenia
- konzekutívne tlmočenie odborného textu
- pamäťové cvičenia
- vytvorenie resumé počutého odborného textu

Odporúčaná literatúra:
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Budapest, Scholastica, 2009.
Popovič, A. (red.): Preklad odborného textu. Bratislava: SPN, 1978.
Levý, J.: Umění překladu. Praha, Československý spisovatel 1963 (prípadne novšie vydanie).
Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984.
Némety Alexandra: Kultúrák találkozása. Doktori értekezés. SJE, Komárom, 239 o. 2018.
Lomb Kató: Így tanulok nyelveket. (Egy tizenhat nyelvű tolmács feljegyzései). Könyvmolyképző Kiadó, 2008.
G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. Scholastika, Budapest, 2002.
Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. UK v Bratislave, 1986.

Gizala Slouková: Úvod do teorie tlumočení. Štátní Pedagogické Nakladatelství, Praha.
Szabari Krisztina: Tolmácsolás. Scholastica, Budapest, 2002.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: semináre vrátane aktívnej účasti na nich (19,5 hod.), samoštúdium (55,5 hod.), z toho: príprava na aktívnu účasť na seminároch formou písomného prekladu (9,75 hod.), príprava na aktívnu účasť na seminároch formou ústneho prekladu (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na skúšku (36 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/PLUT1/22	**Názov predmetu: Preklad literárnych a umeleckých textov 1**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúškou, záverečný písomný preklad.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou: záverečný písomný preklad.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy na záverečné skúšky v rámci magisterského štúdia,
- precvičujú a syntetizujú poznatky z lexikológie, paradigmatickej a syntetickej morfológie, syntaxe a štylistiky, kontrastívnej jazykovedy a literárnej komparatistiky,
- študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,
- študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných alebo literárnych textov rôzneho typu, ako napríklad publicistické texty, korešpondencia atď.,
- interpretujú aj literárnovedné a umelecké texty,
- osvoja si praktické návyky v prekladaní diel vybraných spisovateľov maďarskej literatúry,
- naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického a späť.
- študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,
- prakticky zvládnu preklad, rozvíjajú kritickú analýzu preloženého textu.

Stručná osnova predmetu:
- aplikácia teórie prekladu a literárnej komparatistiky na analýzu prekladového textu
- analýza prekladu v porovnaní s originálom
- súčasná prax prekladania zo slovenskej odbornej literatúry
- súčasná prax prekladania zo slovenskej literatúry
- súčasná prax prekladania zo svetovej literatúry
- štylistická analýza prekladaných odborných textov

Odporúčaná literatúra:
Bart István–Rákos Sándor: A műfordítás ma. Tanulmányok, (red.), Budapest, Gondolat, 1981.
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Budapest, Scholastika. 2009.
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica Kiadó. Budapest. 2006.
Klaudy Kinga: Fordítás és nyelvi norma. In: Klaudy Kinga: Nyelv és fordítás. Válogatott fordítástudományi tanulmányok. Tinta Könyvkiadó. Budapest. 45–49. 2007.
Némety Alexandra: A variáns-invariáns kérdése a fordításban. In: Mándy Zsuzsanna (szerk.): InterTalent UNIDEB. Online kiadvány. Debreceni Egyetem. Debrecen. 134–143. 2016.
Némety Alexandra: Kultúrák találkozás: a magyar költészet a műfordítások tükrében. Doktori értekezés. SJE, Komárom, 239 o. 2018.
Lőrincz Julianna: A műfordításról való gondolkodás közben felmerülő terminológiai kérdések. In: Dobos Csilla et al. (szerk.)

„Mindent fordítunk, és mindenki fordít”. Értékek teremtése és közvetítése a nyelvben. Könyv professzor dr. Klaudy Kinga tiszteletére. SzAK Kiadó Kft. Bicske. 73–77. 2005.
Zborníky Filologickej fakulty UMB Preklad a tlmočenie (roč. 1.- 7.), r. 2001-2007.
A. Popovič: Teória umeleckého prekladu. Tatran, Bratislava 1975.
B. Hochel: Preklad ako komunikácia. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1990.
J. Levý: Umění překladu. Pyramida, Praha 1983.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský, anglický

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: semináre (19,5 hod.), samoštúdium (30,5 hod.), z toho: samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na skúšku (30,5 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
88%	13%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/PLUT2/22	**Názov predmetu: Preklad literárnych a umeleckých textov 2**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška a písomný preklad
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou: záverečný písomný a ústny preklad.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy na záverečné skúšky v rámci magisterského štúdia,
- precvičujú a syntetizujú poznatky z lexikológie, paradigmatickej a syntetickej morfológie, syntaxe a štylistiky, kontrastívnej jazykovedy a literárnej komparatistiky,
- študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,
- študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných alebo literárnych textov rôzneho typu, ako napríklad publicistické texty, korešpondencia atď.,
- interpretujú aj literárnovedné a umelecké texty,
- osvoja si praktické návyky v prekladaní diel vybraných spisovateľov maďarskej literatúry,
- naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického a späť.
- študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,
- prakticky zvládnu preklad, rozvíjajú kritickú analýzu preloženého textu.

Stručná osnova predmetu:
- aplikácia teórie prekladu a literárnej komparatistiky na analýzu prekladového textu
- analýza prekladu v porovnaní s originálom
- súčasná prax prekladania zo slovenskej odbornej literatúry
- súčasná prax prekladania zo slovenskej literatúry
- súčasná prax prekladania zo svetovej literatúry
- štylistická analýza prekladaných odborných textov

Odporúčaná literatúra:
Bart István–Rákos Sándor: A műfordítás ma. Tanulmányok, (red.), Budapest, Gondolat, 1981.
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Budapest, Scholastika. 2009.
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica Kiadó. Budapest. 2006.
Klaudy Kinga: Fordítás és nyelvi norma. In: Klaudy Kinga: Nyelv és fordítás. Válogatott fordítástudományi tanulmányok. Tinta Könyvkiadó. Budapest. 45–49. 2007.
Némety Alexandra: A variáns-invariáns kérdése a fordításban. In: Mándy Zsuzsanna (szerk.): InterTalent UNIDEB. Online kiadvány. Debreceni Egyetem. Debrecen. 134–143. 2016.
Némety Alexandra: Kultúrák találkozás: a magyar költészet a műfordítások tükrében. Doktori értekezés. SJE, Komárom, 239 o. 2018.
Lőrincz Julianna: A műfordításról való gondolkodás közben felmerülő terminológiai kérdések. In: Dobos Csilla et al. (szerk.)

„Mindent fordítunk, és mindenki fordít”. Értékek teremtése és közvetítése a nyelvben. Könyv professzor dr. Klaudy Kinga tiszteletére. SzAK Kiadó Kft. Bicske. 73–77. 2005.
Zborníky Filologickej fakulty UMB Preklad a tlmočenie (roč. 1.- 7.), r. 2001-2007.
A. Popovič: Teória umeleckého prekladu. Tatran, Bratislava 1975.
B. Hochel: Preklad ako komunikácia. Slovenský spisovateľ, Bratislava 1990.
J. Levý: Umění překladu. Pyramida, Praha 1983.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský, anglický

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: semináre vrátane aktívnej účasti na nich (19,5 hod.), samoštúdium (55,5 hod.), z toho: príprava na aktívnu účasť na seminároch formou písomného prekladu (9,75 hod.), príprava na aktívnu účasť na seminároch formou ústneho prekladu (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na písomnú a ústnu skúšku (36 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX
67%	17%	17%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/PODT/22	**Názov predmetu: Preklad odborných textov**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou: záverečný písomný preklad.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- v rámci predmetu sa študent pripraví na zvládnutie komplexnej gramatickej analýzy na záverečné skúšky v rámci magisterského štúdia,
- precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,
- študenti sa pripravujú na hodnotenie jazykovej kultúry z pohľadu jazykových noriem maďarského jazyka,
- študenti sa oboznámia aj s prekladom krátkych odborných textov rôzneho typu a štýlu,
- interpretujú počutý odborný text,
- rozširujú slovnú zásobu,
- osvoja si praktické návyky v prekladaní odborných textov,
- naučia sa použiť techniky a stratégie prekladu z maďarského jazyka do slovenského/anglického/nemeckého/ukrajinského/rusínskeho (atď.) jazyka a späť,
- študenti si môžu precvičiť aj prekladateľské zručnosti pri práci s textom,
- dokážu samostatne interpretovať a prekladať odborné texty a rozvíjajú kritickú analýzu preložených textov.

Stručná osnova predmetu:
- preklad odborného textu z maďarčiny do slovenčiny (resp. angličtiny/nemčiny/ukrajinčiny) a naopak
- použitie odbornej literatúry
- naučiť sa písať a prekladať rôzne dokumenty – správny slovosled, dobrý pravopis, slovná zásoba
- príprava terminologických slovníkov

Odporúčaná literatúra:
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Budapest, Scholastica. 2009.
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás elméletébe. Scholastica Kiadó. Budapest. 2006.
Klaudy Kinga: Fordítás és nyelvi norma. In: Klaudy Kinga: Nyelv és fordítás. Válogatott fordítástudományi tanulmányok. Tinta Könyvkiadó. Budapest. 45–49. 2007.
Némety Alexandra: Kultúrák találkozása. Doktori értekezés. SJE, Komárom, 239 o. 2018.
Némety Alexandra: A műfordítói kommunikatív ekvivalencia, azaz a szöveg és fordított szövegvariánsának egyenértékűségi viszonya. In: H. Nagy Péter (szerk.): A Selye János Egyetem Nemzetközi Doktorandusz Konferenciája (2016). Tanulmánykötet. Selye János Egyetem Tanárképző Kara. Komárom. 312–322. 2017.
Némety Alexandra: A variáns-invariáns kérdése a fordításban. In: Mándy Zsuzsanna (szerk.): InterTalent UNIDEB. Online kiadvány. Debreceni Egyetem. Debrecen. 134–143. 2016.
Lőrincz Julianna: A műfordításról való gondolkodás közben felmerülő terminológiai kérdések. In: Dobos Csilla et al. (szerk.)

„Mindent fordítunk, és mindenki fordít”. Értékek teremtése és közvetítése a nyelvben. Könyv professzor dr. Klaudy Kinga tiszteletére. SzAK Kiadó Kft. Bicske. 73–77. 2005.
Popovič, A. (red.): Preklad odborného textu. Bratislava: SPN, 1978.
Levý, J.: Umění překladu. Praha, Československý spisovatel 1963 (prípadne novšie vydanie).

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský, anglický

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: semináre (19,5 hod.), samoštúdium (30,5 hod.), z toho: samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na skúšku (30,5 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Áron Szabolcs Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/SEMDP2/22	**Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci 2**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností:

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:

Záverečné hodnotenie:
V priebehu semestra študent konzultuje formálne náležitosti a obsahové aspekty diplomovej práce, ktorú sa rozhodol predložiť na obhajobu na štátnej záverečnej skúške. Podľa okruhu zachytených kolízií predkladá návrhy na riešenie analyzovanej problematiky, na konzultáciách prezentuje vedomosti z naštudovanej teoretickej databázy poznatkov a čiastkové výstupy, ktoré v konečnom dôsledku vyústia do aplikačnej roviny riešenej témy. Vo vymedzenom termíne študent odovzdá v predpísanej forme a vymedzenom rozsahu samostatne spracovanú obsahovo ucelenú prácu svojmu školiteľovi alebo inému oprávnenému zamestnancovi danej akademickej inštitúcie. Záverečné hodnotenie predmetu: 1. absolvoval, 2. neabsolvoval (ak študent neabsolvuje viac ako 1/3 predpísaného počtu hodín a ani sa včas nedohodne s vyučujúcim na náhradnom plnení).

Výsledky vzdelávania:
Absolvent splní jednu z predispozícií celkového úspešného zavŕšenia magisterského štúdia v odbore prekladateľstvo – tlmočníctva, ktorou je predstavenie vlastného výstupu v aplikačnej rovine (napísanie a obhajoba záverečnej práce); dokáže aplikovať poznatky získané v rámci obsahu predmetu, a to najmä: reflektovať nevyhnutné normatívne usmernenia a preniesť ich do praxe pri písaní záverečnej práce; navrstviť metodologické návyky riešenia odborného problému a využiť ich aktuálne a adekvátne k obsahu a rozmeru problematiky magisterskej záverečnej práce; dokáže pracovať systematicky a s cielene vytýčenými úlohami na základe postupnosti zvyšovania náročnosti a riešenia čiastkových úloh, vyčleniť problémové oblasti, navrhnúť riešenia, resp. podrobiť ich kritike a diskusii, formulovať obsiahlejšie a užšie závery.

Stručná osnova predmetu:
Je v korelácii s podmienkami, ktoré je nevyhnutné splniť, aby mohol študent prácu predstaviť a obhájiť pred komisiou pre štátne skúšky.

Odporúčaná literatúra:
Koreluje s ad hoc riešenou problematikou v závislosti od predmetu a obsahu zvolenej témy magisterskej práce; formálny aspekt je spätý so štúdiom legislatívnych a normatívnych ustanovení v dimenzii predpisov a smerníc platných v aktuálnom časovom priestore v danom akademickom prostredí, a to v súlade so štátoprávnou jurisdikciou SR.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
povinne voliteľný predmet

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/SIMT/22	**Názov predmetu: Simultánne tlmočenie**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
skúška
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený skúškou: študent je hodnotený na konci semestra na základe aktivity na seminároch a záverečného simultánneho tlmočenia vybraného textu.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študenti sa pripravujú na simultánne tlmočenie do materinského jazyka s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch a predchádzajúcich hodinách teórie tlmočenia bez kabíny a v kabíne,
- precvičujú a syntetizujú poznatky z translatológie,
- študenti sa oboznámia s tlmočením dlhších a náročných odborných textov rôzneho typu a štýlu,
- osvoja si praktické návyky v simultánnom tlmočení,
- upevňujú zručnosti pre simultánne tlmočenie odborného textu s využitím poznatkov nadobudnutých na seminároch odborného jazyka,
- naučia sa použiť techniky a stratégie tlmočenia do maďarského jazyka a späť,
- dokážu samostatne tlmočiť odborné texty

Stručná osnova predmetu:
- preklad odborného textu do maďarčiny zo slovenčiny (resp. angličtiny/nemčiny/ukrajinčiny) a naopak,
- použitie odbornej literatúry
- naučiť sa písať a tlmočiť rôzne dokumenty – správny slovosled, slovná zásoba
- príprava terminologických slovníkov
- techniky simultánneho tlmočenia
- simultánne tlmočenie odborného textu
- pamäťové cvičenia
- vytvorenie resumé počutého odborného textu

Odporúčaná literatúra:
Klaudy Kinga: Bevezetés a fordítás gyakorlatába. Budapest, Scholastica, 2009.
Popovič, A. (red.): Preklad odborného textu. Bratislava: SPN, 1978.
Levý, J.: Umění překladu. Praha, Československý spisovatel 1963 (prípadne novšie vydanie).
Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984.
Némety Alexandra: Kultúrák találkozása. Doktori értekezés. SJE, Komárom, 239 o. 2018.
Lomb Kató: Így tanulok nyelveket. (Egy tizenhat nyelvű tolmács feljegyzései). Könyvmolyképző Kiadó, 2008.
G. Láng Zsuzsa: Tolmácsolás felsőfokon. Scholastika, Budapest, 2002.
Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. UK v Bratislave, 1986.
Gizala Slouková: Úvod do teorie tlumočení. Státní Pedagogické Nakladatelství, Praha.
Szabari Krisztina: Tolmácsolás. Scholastica, Budapest, 2002.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 75 hodín, z toho: semináre vrátane aktívnej účasti formou simultánneho tlmočenia (19,5 hod.), samoštúdium (55,5 hod.), z toho: príprava na aktívnu účasť na seminároch formou simultánneho tlmočenia (19,5 hod.), samostatná práca – domáci nácvik simultánneho tlmočenia (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na skúšku (26,25 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
88%	13%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/SZSMRMJK/22	**Názov predmetu: Štátna záverečná skúška z maďarského jazyka a kultúry**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 0 hod. týždenne, za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:

Záverečné hodnotenie:
Na získanie výslednej známky A (výborne) musí študent získať najmenej 90 %, na získanie hodnotenia B 80%, na hodnotenie C najmenej 70 %, na hodnotenie D 60 %, na hodnotenie E najmenej 50 % z hodnotovej škály vymedzenej akademickým pracoviskom a komisiou pre obhajoby a štátne magisterské skúšky. Študent, ktorý získa menej ako 50 %, bude hodnotený stupňom FX, a to rovnako aj v prípade zásadného porušenia ustanovení, ktoré pre daný prípad platia (napr. zistenie nečestných praktík). Výsledné hodnotenie odráža sumarizované hodnotenie predsedu a členov komisie menovaných pre štátne skúšky magisterského študijného programu.
Štátnu skúšku tvorí okruh otázok z povinných predmetov

Výsledky vzdelávania:
Absolvent splní jednu z predispozícií celkového úspešného zavŕšenia magisterského štúdia v odbore prekladateľstvo – tlmočníctva, pričom preukáže rozsah a hĺbku nadobudnutých vedomostí a celkových jazykových, kulturologických a translatologických kompetencií, s ktorými odchádza do praxe, resp. môže pokračovať v ďalšom nadväzujúcom štúdiu.

Stručná osnova predmetu:
Štátne záverečné skúšky sa konajú v zmysle zákona č. 131/2001 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov paragrafu 63 ods. 4. na základe ústne prezentovanej prípravy.
Štátna skúška sa skladá z troch predmetov:
1. Maďarský jazyk
2. Maďarská kultúra, literatúra a história
3. Teória prekladu a tlmočenia

Odporúčaná literatúra:
Koreluje s konkrétne riešenou problematikou v závislosti od predmetu, obsahu témy a formálnej dostupnosti zdrojov, a to spravidla na základe priebežných pokynov jednotlivých vyučujúcich, ktorí predmety štátnej skúšky v predchádzajúcom období viedli a samostatného výberu študenta.
Koreluje s literatúrou realizovaných predmetov počas vysokoškolského štúdia v študijnom programe maďarský jazyk a kultúra (v kombinácii) na magisterskom stupni štúdia.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Získať povinný počet kreditov za študijnú časť.

povinný predmet

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX
56%	33%	0%	0%	0%	11%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/EMFR/22	**Názov predmetu: Etnografia a maďarská frazeológia**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
testy
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: absolvovaním dvoch testov počas semestra.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej. Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: absolvovaním dvoch testov počas semestra.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
-absolvovaním predmetu získa študent podrobné a aktuálne vedomosti na oblasti etnografie a maďarskej frazeológie,
-oboznámi sa so základnou terminológiou, s činnosťou a výsledkami vedeckých inštitúcií, s genézou a rôznymi etapami vývoja maďarskej a slovenskej ľudovej kultúry na Slovensku a so vzťahom medzi nimi,
-na základe jednotlivých geografických oblastí Slovenska sa pokúsi nájsť spoločné jazykové črty pomocou charakteristických frazeologizmov pre dané oblasti,
-vie používať svoju kompetenciu v samostatnej práci,
-vie komunikovať informácie, koncepcie a teórie odbornému aj laickému publiku,
-má rozvinuté zručnosti vzdelávať sa, rozšíriť získané vedomosti a zdokonaľovať svoje interpretačné schoponosti.

Stručná osnova predmetu:
- pojem, predmet a smery etnografie
- zložky maďarskej ľudovej kultúry
- dejiny maďarských etnografických výskumov
- regionálne etnografické výskumy v Karpatskej kotline
- jazykové dimenzie frazeologických výrazov
- vinič a víno vo frazeologických výrazoch
- frazeologické výrazy v súvislosti s ročnými obdobiami a počasím
- ľudové povery, nábožnosť vo frazeologických výrazoch
- prvky mestského folklóru vo frazeologických výrazoch
- etické, morálne poučenia vo frazeologických výrazoch

Odporúčaná literatúra:
Bromlej, J.V.: Etnos a etnografia. Veda, Bratislava 1980.

Leščák, M.: Horizonty súčasného národopisu (od etnológie cez etnografiu, ľudovedu, národopis k etnológii). In: Muzeum, 1991, 1-5.
Kósa László: A magyar néprajz tudománytörténete. Osiris, Budapest, 2001
Balassa - Ortutay: Magyar néprajz. Budapest, 1979, Corvina Kiadó.
Péter László: Néprajz, népműveltség. Bába Kiadó, Szeged 2005
Fejős Zoltán – Frazon Zsófia (szerk.): Pillanatképek a mából. A kortárs kultúra feldolgozása. Néprajzi Múzeum, Budapest, 2007
Fejős Zoltán: Új helyek, új metaforák. Közelítések a jelenkor múzeumi etnográfiájához. Debreceni Egyetem, Debrecen, 2012
Forgács Tamás: Magyar szólások és közmondások szótára. Tinta, Budapest, 2003
Hadrovics László: Magyar frazeológia. Akadémiai, Budapest, 1995
Bárdosi Vilmos főszerk., Balázs Géza, Balogh Péter, Hessky Regina, Kiss Gábor szerk.: Magyar szólástár. Tinta, Budapest, 2003
Balázs Géza: Állandósult szókapcsolatok. 107-110. in: Magyar nyelv és irodalom. Pannon
Enciklopédia. Főszerk.: Sipos Lajos. Dunakanyar, Budapest 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 25 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (15,25 hod.), z toho: príprava na vyučovacie hodiny a vedomostné testy (9,75 hod.), príprava na záverečné hodnotenie (5,5 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/HUOML/22	**Názov predmetu: Historické udalosti a osobnosti v maďarskej literatúre**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením.
V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študenti sa priblížia tematike história a literatúra v 19. a 20. storočí a predmetu vývinu vzťahu slovenského a maďarského národa počas spolužitia v strednej Európe z historického hľadiska,
- na základe získaných vedomostí vie definovať miesta vyberaných diel, ich reálny a umelecký vzťah k zobrazenému obdobiu,
- vie používať svoju kompetenciu v samostatnej práci,
- interpretovať ďalšie diela,
- dokáže komunikovať informácie, koncepcie a teórie odbornému aj laickému publiku,
- má rozvinuté zručnosti vzdelávať sa, rozšíriť získané vedomosti a zdokonaľovať svoje interpretačné schoponosti.

Stručná osnova predmetu:
- historicko-literárna analýza dejín maďarského národa
- maďarská revolúcia a boj za slobodu v rokoch 1848-49
- marcový mladíci a ich vplyv na politiku pomocou literatúry
- práca s politickými a literárnymi textami
- spoločensko-historické súvislosti v Európe

Odporúčaná literatúra:
Berényi Iván, Gyapai Gábor: Magyarország rövid története, Budapest, Maecenas – Talentum, 2001.
Zelenák, Peter: Slovensko-Maďarské vzťahy v 20. storočí. Historický ústav SAV vo Vydavateľstve, Bratislava, Slovac Academic Press, 1992.
A magyarságtudomány kézikönyve, red.. Kósa László. Budapest, Akadémiai, 1991.
Magyar művelődéstörténet, red. Kósa László, Budapest, Osiris, 2006.
Szilágyi Zsófia, Móricz Zsigmond, Pozsony, Kalligram, 2013, 274-303.
Szajbély Mihály: Jókai Mór, Pozsony, Kalligram, 2010.

Magyar irodalom, red. Gintli Tibor, Budapest, Akadémiai, 2010, 596-629, 925-930.
Szegedy-Maszák Mihály: Kemény Zsigmond, Pozsony, Kalligram, 2007.
Hites Sándor: Még dadogtak, amikor ő megszólalt. Jósika Miklós és a történelmi regény, Budapest, Universitas, 2007.
Czére Béla, Krúdy Gyula, Budapest, Gondolat, 1987, 235-253.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 25 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (15,25 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (5,25 hod.), príprava na prezentáciu seminárnej práce a na záverečné hodnotenie (10 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX
67%	33%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant, prednášajúci, skúšajúci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/KDEJSMV/22	**Názov predmetu: Kapitoly z dejín slovensko-maďarských vzťahov**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením.
V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- v rámci predmetu študenti sledujú z historického hľadiska vývin vzťahu slovenského a maďarského národa počas spolužitia v strednej Európe,
- majú možnosť sa oboznámiť so základnými myšlienkami a činnosťou významných maďarských a slovenských politikov, literátov, filozofov, vedcov, umelcov od najstarších čias až po súčasnosť,
- vedia používať svoju kompetenciu v samostatnej práci,
- sledujú súčasné prejavy a diela umenia ako aj novšiu odbornú literatúru,
- dokážu komunikovať informácie, koncepcie a teórie odbornému aj laickému publiku,
- majú rozvinuté zručnosti vzdelávať sa,
- rozširujú získané vedomosti,
- zdokonaľujú svoje interpretačné schoponosti,
- na svojom poli sú schopní prispieť k vzájomnému spoznaniu sa a odstráneniu nedorozumení a konfliktov.

Stručná osnova predmetu:
- historicko-vedná analýza dejiny maďarského národa
- historicko-vedná analýza dejiny slovenského národa
- práca s historickými textami
- menšinová otázka na Slovensku
- spoločensko-historické súvislosti v multikultúrnej Strednej Európe

Odporúčaná literatúra:
Odporúčaná literatúra:
Berténi Iván – Gyapai Gábor: Magyarország rövid története, Maecenas – Talentum, Budapest, 2001

Kollai István: Meghasadt múlt. Fejezetek a szlovákok és a magyarok történelméből. Terra Recognita Alapítvány, Budapest, 2008
István Kollai: Rozštiepená minulosť. Kapitoly z histórie Slovákov a Maďarov. Nadácia Terra Recognita Budapešť, 2008
Magyar–szlovák terminológiai kérdések / Maďarsko–slovenské terminologické otázky. Szerk. Ábrahám Barna. PPKE BTK, Szlavisztika – Közép-Európa Intézet, Szent Adalbert Közép-Európa Kutatócsoport, Piliscsaba–Esztergom, 2008
Demmel József: Pánszlávok a kastélyban. Justh József és a szlovák nyelvű magyar nemesség elfeledett története. Kalligram, Pozsony, 2014
Szarka László: Szlovák nemzeti fejlődés - magyar nemzetiségi politika 1867-1918. Kalligram, Pozsony, 1999
Demmel József: Magyar haza, szlovák nemzet. Alkotmányos szlovák politikai törekvések Magyarországon (1860 –1872). Magyarországi Szlovákok Kutatóintézete, Békéscsaba, 2016
Demmel József: Szörnyeteg Felső-Magyarországon? Grünwald Béla és a szlovák-magyar kapcsolatok története. Ráció, Budapest, 2021
Ábrahám Barna: Megmaradni vagy beolvadni? A szlovákság polgárosodása a 19. század második felében. Kalligram, Pozsony, 2016
A budapesti szlovákok kulturális öröksége / Kultúrne dedičstvo budapeštianskych Slovákov. Szerk. Michal Hrivnák. Etnikum, Budapest, 1998
Anna Kováčová: Po stopách slovenskej minulosti v Budapešti. Výskumný ústav Celoštátnej slovenskej samosprávy v Maďarsku, Budapešť, 2014
Zelenák, Peter: Slovensko-Maďarské vzťahy v 20. storočí. Historický ústav SAV vo Vydavateľstve Slovac Academic Press, Bratislava, 1992
Dušan Kováč a kol.: Slovensko v 20. storočí. Zväzok prvý. Na začiatku storočia 1901-1914. Veda, Vydavateľstvo SAV, Bratislava, 2004
Dušan Kováč a kol.: Slovensko v 20. storočí. Zväzok druhý. Prvá svetová vojna 1914-1918. Veda, Vydavateľstvo SAV, Bratislava, 2008
Milan Zemko a kol.: Slovensko v 20. storočí. Zväzok tretí. V medzivojnovom Československu 1918-1939. Veda, Vydavateľstvo SAV, Bratislava, 2012
Szarka László: A multietnikus nemzetállam. Kísérletek, kudarcok és kompromisszumok Csehszlovákia nemzetiségi politikájában 1918–1992. Kalligram, Pozsony, 2016
Tóth István: Szlovákok a megmaradás és a beolvadás válaszútján. Az alföldi szlovákság története a két világháború között. Bálint Sándor Szellemi Örökségéért Alapítvány, Szeged, 2019
Vadkerty Katalin: A kitelepítéstől a reszlovakizációig. Trilógia a csehszlovákiai magyarság 1945-1948 közötti történetéről. Kalligram, Pozsony, 2007
Národ a národnosti na Slovensku v transformujúcej sa spoločnosti – vzťahy a konflikty. Ed. Štefan Šutaj. Universum, Prešov, 2005
Ferenčuhová, Bohumila a kol. Spoločnosť národov a minoritný problém v strednej Európe. In Historické štúdie 46, Bratislava 2010
Magyarok Szlovákiában (1989-2004). Összefoglaló jelentés a rendszerváltástól az EU-s csatlakozásig. Szerk. Fazekas József – Hunčík Péter. Fórum Kisebbségkutató Intézet – Lilium Aurum Kiadó, Somorja – Dunaszerdahely, 2004
Lanstyák István: A magyar nyelv Szlovákiában. Osiris – Kalligram – MTA KKM, Budapest – Pozsony, 2000
Hamberger Judit: Szlovákokról és csehekről - magyar szemmel. Kalligram, Pozsony, 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (19,5 hod.), príprava na prezentáciu seminárnej práce a záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Áron Szabolcs Fodor, PhD., prednášajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/KSMKLV/22	**Názov predmetu: Kapitoly zo slovensko-maďarských kultúrnych a literárnych vzťahov**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu..
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením.
V priebehu semestra študent spracuje a odovzdá seminárnu prácu..
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
.

Výsledky vzdelávania:
- študenti získajú vedomosti o slovensko-maďarských kultúrnych a literárnych vzťahoch v minulosti, s dôrazom na ovplyvnenie súčasnej situácie,
- oboznámia sa s najvýznamnejšími literárnymi a kultúrnymi dielami maďarských a slovenských mysliteľov od minulosti až po súčasnosť,
- vedia používať svoju kompetenciu v samostatnej práci, sledovať súčasné prejavy, literárne a audiovizuálne diela ako aj novšiu odbornú literatúru,
- vedia komunikovať informácie, koncepcie a teórie odbornému aj laickému publiku,
- majú rozvinuté zručnosti vzdelávať sa, rozšíriť získané vedomosti a zdokonaľovať svoje interpretačné schopnosti,
- na svojom poli sú schopní prispieť k vzájomnému spoznaniu sa a odstráneniu nedorozumení a konfliktov.

Stručná osnova predmetu:
- spolužitie dvoch susedných národov v strednej európa
- literárne spolky, tlač, vydavateľstvá
- najvýznamnejší slovenskí autori, ktorí tvorili aj po maďarsky – diela autorov
- najvýznamnejší maďarskí autori, ktorí tvorili aj po slovensky – diela autorov
- dvojjazyčná literatúra a jej interpretácia, preklad

Odporúčaná literatúra:
Kemény G. Gábor: A szomszéd népekkel való kapcsolataink történetéből. Válogatás hét évszázad írásaiból. Tankönyvkiadó, Budapest, 1962
Kollai István: Meghasadt múlt. Fejezetek a szlovákok és a magyarok történelméből. Terra Recognita Alapítvány, Budapest, 2008

István Kollai: Rozštiepená minulosť. Kapitoly z histórie Slovákov a Maďarov. Nadácia Terra Recognita Budapešť, 2008
Magyar–szlovák terminológiai kérdések / Maďarsko–slovenské terminologické otázky. Szerk. Ábrahám Barna. PPKE BTK, Szlavisztika – Közép-Európa Intézet, Szent Adalbert Közép-Európa Kutatócsoport, Piliscsaba–Esztergom, 2008
Csanda Sándor: Magyar-szlovák kulturális kapcsolatok, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 1959
Rudolf Chmel: Két irodalom kapcsolatai. Tanulmányok a szlovák-magyar irodalmi kapcsolatok köréből. Madách, Bratislava,1980
Käfer István: A miénk és az övék. Írások a magyar-szlovák szellemi kölcsönösségről, Magvető, Budapest, 1991
Karol Tomiš: Szlovák tükörben. Tanulmányok a szlovák-magyar irodalmi kapcsolatok tárgyköréből. Regio, Budapest, 1997
Karol Wlachovský: Köztes szerepben. Párbeszéd a magyar és a szlovák irodalommal - közös dolgainkról. Ister Szolgáltató, Kereskedelmi és Kiadó Kft, Budapest, 2001
Magyarságkép a XIX–XX. századi szlovák irodalomban (szemelvénygyűjtmény). Öáll. Ábrahám Barna. Magyar Napló 18 (2006), 11. 41-68.
Marta Fülöpová: Feleselő képek. Magyarok és szlovákok egymásról alkotott képe a 19. századi szlovák és magyar prózában. Pesti Kalligram Kft, Budapest, 2021
A budapesti szlovákok kulturális öröksége / Kultúrne dedičstvo budapeštianskych Slovákov. Szerk. Michal Hrivnák. Etnikum, Budapest, 1998
Anna Kováčová: Po stopách slovenskej minulosti v Budapešti. Výskumný ústav Celoštátnej slovenskej samosprávy v Maďarsku, Budapešť, 2014
Halász Iván: Dél-Szlovákia az irodalomban. (Sztereotípiák és interetnikus összefüggések), Selye János Egyetem Tanárképző Kar, Komárom, 2018

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (19,5 hod.), príprava na prezentáciu seminárnej práce a záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/KRPR/22	**Názov predmetu: Kritika prekladu**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežné hodnotenie
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: študenti počas semestra absolvujú dva testy.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením: študenti počas semestra absolvujú dva testy.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.

Výsledky vzdelávania:
- študenti prakticky využívajú teoretické a hodnotiace postupy pri kritickej reflexii kvality umeleckých prekladov,
- prehlbujú svoje zručnosti kritického myslenia,
- vedia porovnávať pôvodné dielo s preloženým dielom,
- naučia sa argumentovať pri kritike prekladu,
- vysvetľujú svoje argumenty v rámci kritiky prekladu,
- vedia vyjadriť stanovisko ohľadom kritiky znovupreloženého diela
- dokážu analyzovať publikované kritiky prekladov v zborníkoch, literárnych časopisoch,
- dokážu vyvodiť závery z kritík prekladov.

Stručná osnova predmetu:
- Ideálny stav prekladu
- Hodnotiace činitele prekladu
- Postupy pri hodnotení umeleckých prekladov
- Pôvodné a preložené dielo
- Varianty znovupreloženého diela
- Tradícia prekladov
- Analýza publikovaných kritík prekladu v zborníkoch, literárnych časopisoch

Odporúčaná literatúra:
Klaudy Kinga: A fordítás elmélete és gyakorlata. Budapest, Scholastica, 1994.
Klaudy Kinga: Nyelv és fordítás. Tinta Kiadó, 2007.
Klaudy Kinga (szerk.): Fordítás és tolmácsolás a harmadik évezred elején. ELTE, Eötvös Kiadó, 2013.
Heltai Pál: A fordító és a nyelvi normák. 2004.
Hrdlička, M.: Translatologický slovník. Praha – Bratislava: JTP, 1998.

Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: UK, 1986.
Popovič, A.: Poetika umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran,1981.
Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.
Vilikovský, J.: Preklad včera a dnes. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1986.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava na vedomostné testy (19,5 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru
Áron Szabolcs Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/LKOM/22	**Názov predmetu: Literárna komparatistika**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením – vedomostný písomný test z prednášok.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Výsledné hodnotenie sa vypočíta podľa písomného zápočtu a aktívnej účasti na prednáškach.

Výsledky vzdelávania:
- študenti sa oboznámia s vývinom teórie literárnej komparatistiky (so zameraním na anglickú, nemeckú, ruskú a slovenskú literárnu komparatistiku),
- spoznajú literárnu komparatistiku ako vedu a jej vedecké metódy,
- spoznajú vzťah literárnej komparatistiky a svetovej literatúry,
- definujú pojmy kontaktológie a typológie,
- sú schopní vymenúvať a aplikovať koncepcie komparatívnej literatúry,
- sú schopní interpretovať medziliterárne procesy, spoločenstvá a umelecký preklad,
- rozoznať podstatu bilaterálnosti a polylaterálnosti,
- študent dokáže porovnať východiskový text a text prekladu,
- dokáže kriticky posúdiť úspešnosť umeleckého prekladu.

Stručná osnova predmetu:
1. Extenzia pojmov literárna komparatistika a medziliterárny proces.
2. Metodologické východiská literárnej komparatistiky.
3. Vzťah literárnej komparatistiky a svetovej literatúry.
4. Kontaktológia a typológia.
5. Rôzne koncepcie porovnávajúcej literatúry.
6. Medziliterárne spoločenstvá. Medziliterárny proces.
7. Osobitné medziliterárne spoločenstvá a umelecký preklad.
8. Prekladateľská dvojdomovosť/viacdomovosť.
9. Bilaterálnosť a polylaterálnosť.
10. Programová vzájomná prekladateľská dvojdomovosť.
11. Vnútroliterárny preklad.
12. Preklad prekladu.

Odporúčaná literatúra:
Fried István: A világirodalom kalandos útjain. Nyomolvasás, irodalmi térképrajzolás, Budapest, Ráció, 2021.
Komparatisztikai kutatások az ezredfordulón, Helikon, 2018/1. (Tematikus szám)
Műfaj és komparatisztika, red. Szávai Dorottya, Z. Varga Zoltán, Budapest, Gondolat, 2017.
Józan Ildikó: Mű, fordítás, történet. Elmélkedések, Budapest, Balassi, 2009.
Imre László: Műfajtörténet és/vagy komparatisztika, Szeged, Tiszatáj Alapítvány, 2002.

A komparatisztika kézikönyve. Bevezetés az összehasonlító irodalomtudományba, red. Fried István et al., Szeged, JATE, 1987.
Kulcsár Szabó Ernő: Történetiség – megértés – irodalom, Budapest, Universitas, 1995
Szegedy-Maszák Mihály: „Minta a szőnyegen". A műértelmezés esélyei, Budapest, Balassi, 1995
Umberto Eco, A nyitott mű. Válogatott tanulmányok, Budapest, Gondolat, 1976.
Lukács György, A regény elmélete, Budapest, Magvető, 1975.
Németh G. Béla, Mű és személyiség. Irodalmi tanulmányok, Budapest, Magvető, 1970.
Szili József, A poétikai műnemek interkulturális elmélete, Budapest, Akadémiai, 1997.
Thomka Beáta, A pillanat formái. A rövidtörténet szerkezete és műfaja, Újvidék, Fórum, 1986.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky vrátane aktívnej účasti na nich (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava na vedomostný test (24,5 hod.), príprava na záverečné hodnotenie (15,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/MSKTE/22	**Názov predmetu: Maďarsko-slovenská kontrastívna terminológia**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením podľa aktivity pri riešení gramatických cvičení na seminároch.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Výsledné hodnotenie sa vypočíta podľa písomného zápočtu.

Výsledky vzdelávania:
- študent získa vedomosti o dejinách terminologického výskumu v dvoch jazykoch, pričom pokrýva niektoré dôležité oblasti, akými sú terminologické problémy histórie, práva, literatúry a lingvistiky,
- zaoberá sa otázkami vyplývajúcimi z historických zmien, vrátane slovenských ekvivalentov maďarských osobných mien a spôsobov slovakizácie maďarských mien miest,
- spozná slovenské ekvivalenty maďarských osobných mien a mien miest a obcí,
- pozná problematiku používania mien.

Stručná osnova predmetu:
1. Koncepcia, pojem jazykovednej terminológie, maďarský a slovenský terminologický výskum
2. Úryvky z problematiky historickej terminológie
3. Problematika používania mien v maďarsko-slovenskom porovnaní
4. O slovenských verziách maďarských miestnych názvov, o názvoch maďarských obcí obývaných Slovákmi
5. Terminológia jazykovedy a literatúry 1.
6. Terminológia jazykovedy a literatúry 2.
7. Terminológia jazykovedy a literatúry 3.
8. Terminológia historickej vedy v maďarsko-slovenskom kontexte 1.
9. Terminológia historickej vedy v maďarsko-slovenskom kontexte 2.
10. Právna terminológia v maďarsko-slovenskom kontexte 1.
11. Právna terminológia v maďarsko-slovenskom kontexte 2.

Odporúčaná literatúra:
Andruska Peter 2008. A névhasználat kérdései a mindennapi nyelvi megnyilatkozásban (és további velük összefüggő problémák). In: Szarka László (szerk.) Magyar-szlovák terminológiai kérdések. Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba. 30–35.
Ábrahám Barna (szerk.) 2008. Magyar–szlovák terminológiai kérdések / Maďarsko–slovenské terminologické otázky. PPKE BTK Szlavisztika – Közép-Európa Intézet Szent Adalbert Közép-Európa Kutatócsoport, Piliscsaba.
Kollai István 2008. Bratislava – Presporok. Pozsony szlovák néwariánsai
a mai szlovák köztudatban - kontextuselemzés alapján. In: Szarka László (szerk.) Magyar-szlovák terminológiai kérdések. Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba. 163–172.
Kónya Péter 2008. A szlovák kora újkori történeti terminológia néhány kérdéséhez. In: Szarka László (szerk.) Magyar-szlovák terminológiai kérdések. Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba. 30–35.

Szarka László 2008. Magyar-szlovák terminológiai kérdések. Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba.
Szabómihály Gizella A szlovák nyelvű és magyar jogi terminológia helyzete Szlovákiában. https://www.offi.hu › terminologiastrategia-129-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: semináre (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava na semináre a riešenie gramatických cvičení (19,5 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/REJKL/22	**Názov predmetu: Reálie a jazykové klišé**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška, Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 1,1 hod. týždenne, 13,13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
test, seminárna práca
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent diskutuje, potom spracuje, prezentuje na seminári a odovzdá seminárnu prácu – prípravu na vyučovaciu hodinu.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent diskutuje, potom spracuje, prezentuje na seminári a odovzdá seminárnu prácu – prípravu na vyučovaciu hodinu.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študent vie vymedziť pojem jazykových reálií,
- dokáže ich klasifikovať podľa daných kritérií,
- kladie veľký dôraz na ťažkosti spojené s prekladaním reálií,
- v súvislosti s jazykovými klišé dáva do popredia niektoré obraty konverzácie vyvinuté pre špeciálne situácie, aby ich porovnal s ustálenými výrazmi slovenského jazyka používanými v podobných situáciách.

Stručná osnova predmetu:
1. Pojem reálií, ich klasifikácia
2. Reálie v preklade 1.
3. Reálie v preklade 2.
4. Maďarské reálie, hungariká 1.
5. Maďarské reálie, hungariká 2.
6. Slovenské reálie 1.
7. Slovenské reálie 2.
8. Jazykové klišé (situačné vety, konverzačné obraty) ako frazeologické vzťahy
9. Jazykové klišé používané pri konzumácii, telefonátoch, písaní e-mailov a pozdravoch
10. Priania, kliatby
11. Jazykové klišé v praxi: existujúce a neexistujúce jazykové klišé v maďarsko-slovenskom kontexte

Odporúčaná literatúra:
Bárdosi Vilmos 2013. Reáliák. – A lexikológiától a frazeológiáig. Segédkönyvek a magyar nyelvészet tanulmányozásához. Tinta Könyvkiadó, Budapest.
Galgóczi László 1991. A magyar szitokszók kutatásának története. In: Kiss Jenő – Szűts László (szerk.) Tanulmányok a magyar

nyelvtudomány történetének témaköréből. Akadémiai
Kiadó, Budapest, 195–9.
Klaudy Kinga 1997. A fordítás elmélete és gyakorlata: angol/német/francia/orosz
fordítástechnikai példatárral. 3. bőv. kiad. Budapest: Scholastica Kiadó.
Lekner Zsuzsanna 1999. A káromkodás mint frazeológiai egység. Debrecen.
Tellinger Dusán 2003. A reáliák fordítása a fordító kulturális kompetenciája szemszögéből.
Fordítástudomány, 5. 2. sz. 58–70.
Vermes Albert 2004. A relevancia-elmélet alkalmazása a kultúra-specifikus kifejezések
fordításának vizsgálatában. Fordítástudomány, 6. 2. sz. 5–17.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky a semináre (19,5 hod.), samoštúdium (30,5 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/SEMDP1/22	**Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci 1**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:

Záverečné hodnotenie:
V priebehu semestra študent konzultuje formálne náležitosti a obsahové aspekty diplomovej práce, ktorú sa rozhodol predložiť na obhajobu na štátnej záverečnej skúške. Podľa okruhu zachytených kolízií predkladá návrhy na riešenie analyzovanej problematiky, na konzultáciách prezentuje vedomosti z naštudovanej teoretickej databázy poznatkov a čiastkové výstupy, ktoré v konečnom dôsledku vyústia do aplikačnej roviny riešenej témy. Vo vymedzenom termíne študent odovzdá v predpísanej forme a vymedzenom rozsahu samostatne spracovanú obsahovo ucelenú prácu svojmu školiteľovi alebo inému oprávnenému zamestnancovi danej akademickej inštitúcie. Záverečné hodnotenie predmetu: 1. absolvoval, 2. neabsolvoval (ak študent neabsolvuje viac ako 1/3 predpísaného počtu hodín a ani sa včas nedohodne s vyučujúcim na náhradnom plnení).

Výsledky vzdelávania:
Absolvent splní jednu z predispozícií celkového úspešného zavŕšenia magisterského štúdia v odbore prekladateľstvo – tlmočníctva, ktorou je predstavenie vlastného výstupu v aplikačnej rovine (napísanie a obhajoba záverečnej práce); dokáže aplikovať poznatky získané v rámci obsahu predmetu, a to najmä: reflektovať nevyhnutné normatívne usmernenia a preniesť ich do praxe pri písaní záverečnej práce; navrstviť metodologické návyky riešenia odborného problému a využiť ich aktuálne a adekvátne k obsahu a rozmeru problematiky magisterskej záverečnej práce; dokáže pracovať systematicky a s cielene vytýčenými úlohami na základe postupnosti zvyšovania náročnosti a riešenia čiastkových úloh, vyčleniť problémové oblasti, navrhnúť riešenia, resp. podrobiť ich kritike a diskusii, formulovať obsiahlejšie a užšie závery.

Stručná osnova predmetu:
Je v korelácii s podmienkami, ktoré je nevyhnutné splniť, aby mohol študent prácu predstaviť a obhájiť pred komisiou pre štátne skúšky magisterského študijného odboru daného zamerania.

Odporúčaná literatúra:
Koreluje s ad hoc riešenou problematikou v závislosti od predmetu a obsahu zvolenej témy magisterskej práce; formálny aspekt je spätý so štúdiom legislatívnych a normatívnych ustanovení v dimenzii predpisov a smerníc platných v aktuálnom časovom priestore v danom akademickom prostredí, a to v súlade so štátoprávnou jurisdikciou SR.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
študent si zvolí daný predmet, ak prácu píše pod vedením vyučujúceho z odbornej špecializácie

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
PaedDr. Rudolf Radics, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
Dr. habil. Krisztina Renáta Laczkó, PhD., univer. docent, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci seminára

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/TERM/22	**Názov predmetu: Terminológia**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška, Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 1,1 hod. týždenne, 13,13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent spracuje, prezentuje na seminári a odovzdá seminárnu prácu, t. j. odborný preklad s komentárom.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením. V priebehu semestra študent spracuje, prezentuje na seminári a odovzdá seminárnu prácu, t. j. odborný preklad s komentárom.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študenti rozvíjajú uvažovanie o odbornom preklade ako o lokalizovanom produkte,
- rozvíjajú uvažovanie o kognitívnych a pragmatických operáciách v odbornom preklade a procesoch stabilizácie a integrácie jazykových znakov v odbornom preklade,
- dokážu interpretovať reálny text s porovnaním virtuálneho textu,
- sformulujú hypotézy, očakávania a potreby,
- prehlbujú interkulturálne zručnosti prekladateľa,
- oboznámia sa s otázkou profesionalizácie v prekladateľskej-tlmočníckej činnosti.

Stručná osnova predmetu:
- Semiotická teória odborného prekladu (vnútorná štruktúra textu, komponenčná analýza, prijímateľ/prijímatelia prekladu)
- interpretačná teória odborného prekladu (význam, významové jednotky, porozumenie a deverbalizácia)
- reálny text a virtuálne texty (paradigmatické série autora textu, prekladateľa a prijímateľa prekladu, hypotézy, očakávania a potreby)
- interkulturálne zručnosti prekladateľa
- profesionalizácia prekladateľskej práce a prekladateľský trh

Odporúčaná literatúra:
Dobos Cs. (szerk.): Szaknyelvi kommunikáció. Budapest: Tinta Könyvkiadó. 2010.
F. Silye M. (szerk.): Porta Lingua – 2004. A szaknyelvtudás esélyteremtő ereje. Debrecen: DE Agrártudományi Centrum. 2004.
Muráth J. – Hubainé Oláh Á. (szerk.): A XXI. század kihívásai a szakfordítóképzésben. Pécs: PTE KTK. 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky a semináre vrátane aktívnej účasti na seminároch (19,5 hod.), samoštúdium (30,5 hod.), z toho: príprava na aktívnu účasť na seminároch a formulovanie myšlienok k danému textu (9,75 hod.), príprava seminárnej práce vo forme odborného prekladu s komentárom (9,75 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (11 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, cvičiaci, vedúci seminára

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/VSMAD/22	**Názov predmetu: Variety súčasnej maďarčiny**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Kombinovaná

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
zápočet
Priebežné hodnotenie:
Predmet je hodnotený zápočtom – vypracovanie dopredu dohodnutej témy a jej odovzdanie vo forme seminárnej práce.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je hodnotený zápočtom – vypracovanie dopredu dohodnutej témy a jej odovzdanie vo forme seminárnej práce.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.

Výsledky vzdelávania:
- súbor prednášok z diachrónnej jazykovedy má študentom poskytnúť komplexný obraz o kontinuitnom vývine maďarčiny ako ugrofínskeho jazyka,
- študenti sa oboznámia s problematikou používania súčasného maďarského jazyka z gramatického hľadiska,
- zopakuje a prehlbuje si vedomosti z oblasti fonetiky, morfológie a precvičuje si poznatky v rámci úloh,
- zopakuje a prehlbuje si vedomosti z oblasti syntaxe a lexikológie,
- zopakuje a precvičuje si slovné druhy, vetné členy a ortografiu maďarského jazyka,
- spozná nové tendencie a smery v súčasnom maďarskom jazykovom systéme.

Stručná osnova predmetu:
- Fonetika, morfológia maďarského jazyka
- Syntax a lexikológia maďarského jazyka
- Slovné druhy a vetné členy maďarského jazyka
- Typológia maďarčiny
- Otázky slovosledu
- Pravopis dnes
- Nové tendencie v súčasnej maďarčine

Odporúčaná literatúra:
Keszler Borbála (szerk.) 2000. Magyar grammatika. Akadémiai Kiadó, Budapest.
Fodor István: A világ nyelvei és nyelvcsaládjai. Tinta Könyvkiadó, Budapest, 2003.
Minya Károly 2011. Változó szókincsünk. Tinta Könyvkiadó, Budapest.
Tolcsvai-Nagy Gábor(szerk.) 2017. Nyelvtan. Osiris Kiadó, Budapest Bárczi- Benkő-Berrár: A magyar nyelv története, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2002
Kiss Jenő-Pusztay Ferenc: Magyar nyelvtörténet, Osiris Kiadó Budapest, 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:
Časová záťaž študenta: 25 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (15,25 hod.), z toho: príprava a vypracovanie seminárnej práce (7,5 hod.), samostatné štúdium odbornej literatúry a príprava na záverečné hodnotenie (7,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:
Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX
80%	20%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:
prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Dr. habil. János N. Fodor, PhD., prednášajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/VKSLIK/22	**Názov predmetu: Vybrané kapitoly zo stredoeurópskych literatúr a kultúr**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Prednáška
Rozsah vzdelávacích činností: 1 hod. týždenne, 13 za semester
Metóda vzdelávacích činností: Prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný rok a semester štúdia:

2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením, vypracovaním seminárnej práce – interpretácia literárneho diela vychádzajúce zo stredoeurópskeho, kultúrneho fenoménu.
Na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
Na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
Na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
Na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
Na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
Na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej. Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený priebežným hodnotením, vypracovaním seminárnej práce – interpretácia literárneho diela vychádzajúce zo stredoeurópskeho, kultúrneho fenoménu.
-na získanie hodnotenia A musí získať 90,00 až 100,00 %
-na získanie hodnotenia B 80,00 až 89,99 %
-na získanie hodnotenia C 70,00 až 79,99 %
-na získanie hodnotenia D 60,00 až 69,99 %
-na získanie hodnotenia E 50,00 až 59,99 %
-na získanie hodnotenia FX - 49,99 a menej.
Študent, ktorý získa menej ako 50 % bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- študent sa oboznámi s históriou, umením a literatúrou jednotlivých stredoeurópskych národov,
- vie interpretovať najvýznamnejšie diela predstaviteľov literatúry, hlavne 19. a 20. storočia,
- dokáže porovnať stredoeurópske literatúry,
- pochopiť kultúrne súvislosti regiónu,
- vie používať svoju kompetenciu v samostatnej práci,
- sledovať súčasné diela umenia, literatúry ako aj novšiu odbornú literatúru,
- vie komunikovať informácie, koncepcie a teórie odbornému aj laickému publiku,
- má schopnosť sa vzdelávať, rozšíriť získané vedomosti a zdokonaľovať svoje interpretačné schoponosti,
- vie prispieť k vzájomnému spoznaniu sa národov strednej Európy, zvlášť Maďarov a susedných národov.

Stručná osnova predmetu:
- zlomové body politických a spoločenských dejín strednej Európy
- idey, duchovné smery, verejnosť v minulosti a súčasnosti strednej Európy
- kultúrne pozadia a charakteristiky stredoeurópskych literatúr
- kultúrne vzťahy, vzájomné vplyvy stredoeurópskych etník
- spoločensko-historické súvislosti jednotlivých diel
- literárno-vedná analýza diel spisovateľov
- interpretácia diel z hľadiska tematického, kompozičného a jazykového
- práca s literárnymi textami (lyrika, epika, dráma)

Odporúčaná literatúra:

Odporúčaná literatúra:
Kristó Nagy István: A világirodalom története 1-2., Trezor, Budapest, 1993
Csányi Erzsébet: Világirodalmi kontúr. Forum, Újvidék, 2000
Közép-európai olvasókönyv. Szerk. Módos Péter. Osiris Kiadó Közép-Európai Kulturális Intézet, Bp. 2005
Nemzeti és regionális identitás Közép-Európában. Szerk. Ábrahám Barna– Stekovics Rita–Gereben Ferenc. PPKE BTK, Piliscsaba, 2003.
Hanák Péter: Közép-Európa: az imaginárius régió. Világosság, 1989. 8-9. sz.
Claudio Magris: Közép-Európa egy fogalom igézete. Világosság, 1989. 8-9. sz.
Keresztirányok. Közép- és kelet-európai összehasonlító kultúrtörténet. Szerk. Berkes Tamás. Balassi, Budapest, é. n.
Fried István: Irodalomtörténések Kelet-Közép-Európában. Olvasmányok, töprengések, értelmezések. Ister, Budapest, 1999.
Sziklay László: Szomszédainkról. A kelet-európai irodalom kérdései. Szépirodalmi, Budapest, 1974
Sziklay László: Együttélés és többnyelvűség az irodalomban. Gondolat, Budapest, 1987.
Fried István: Kelet- és Közép-Európa között. Gondolat, Budapest, 1986.
Bojtár Endre: „Hazát és népet álmodánk…" Felvilágosodás és romantika a közép- és kelet-európai irodalmakban. Typotex, h. n., 2008
Claudio Magris: A Habsburg-mítosz az osztrák irodalomban. Európa, Budapest, 1988.
Áttűnések. A századforduló irodalma Közép- és Kelet-Európában. Szerk. Balogh Magdolna – Berkes Tamás – Krasztev Péter. Balassi, Budapest, 1992.
A Monarchia a századfordulón. Monarchia-irodalmak és irodalmak a Monarchiáról. Szerk. Fried István. JATE, Szeged, 1991
(B)irodalmi álmok - (b)irodalmi valóság a Monarchia irodalmairól, művészetéről. Főszerk. Fried István. JATE BTK Tiszatáj Alapítvány, Szeged, 1996
A „szükséges népszövetség" a művelődés történetében. Irodalmi-kulturális érintkezések a Monarchiában. Szerk. Fried István. JATE BTK − Tiszatáj Alapítvány, Szeged, 1996
Orosz Magdolna: Nyelv emlékezet elbeszélés. A századforduló bécsi és budapesti modernsége az irodalomban. Gondolat, Bp., 2019
Vonyó József szerk.: Társadalom és kultúra Magyarországon a 19-20. században. Pécsi Tudománytár, 2003
Magyar irodalom. Főszerk. Gintli Tibor. Akadémiai, Budapest, 2010
D. Molnár István: Lengyel irodalmi kalauz. A kezdetektől 1989-ig. Széphalom Könyvműhely, Budapest, é. n.
Hankó B. Ludmilla – Heé Veronika: A cseh irodalom története a kezdetektől napjainkig. Budapest,2003
Berkes Tamás: A cseh eszmetörténet antinómiái. Balassi, Budapest, 2003
Berkes Tamás: Ködképek a cseh láthatáron. Irodalom- és eszmetörténeti tanulmányok. Kalligram, Pozsony, 2009
Lőkös István: A horvát irodalom története. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 1996
Milosevits Péter: A szerb irodalom története. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 1998

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský

Poznámky:

Časová záťaž študenta: 50 hodín, z toho: prednášky (9,75 hod.), samoštúdium (40,25 hod.), z toho: príprava seminárnej práce (19,5 hod.), príprava na prezentáciu seminárnej práce a záverečné hodnotenie (20,75 hod.).

Hodnotenie predmetov:

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:

prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant, prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: Prešovská univerzita v Prešove

Kód: 9UMJK/MADJZ2/22	**Názov predmetu: Maďarský jazyk pre začiatočníkov**

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Druh vzdelávacích činností: Seminár
Rozsah vzdelávacích činností: 2 hod. týždenne, 26 za semester
Metóda vzdelávacích činností:

Počet kreditov: 1

Odporúčaný rok a semester štúdia:

1.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)
1.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)
2.rok ZS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)
2.rok LS	maďarský jazyk a kultúra v kombinácii (PMM) maďarský jazyk a kultúra - anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMAM) maďarský jazyk a kultúra - francúzsky jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMFM) maďarský jazyk a kultúra - nemecký jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMNM) maďarský jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMRM) maďarský jazyk a kultúra - slovenský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMSlM) maďarský jazyk a kultúra - ukrajinský jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo (PMUM)

Stupeň štúdia: 2.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu:
priebežným hodnotením
Priebežné hodnotenie:
Predmet je ukončený vyhodnotením priebežného hodnotenia. V priebehu semestra študent absolvuje kontrolný vedomostný test. Na získanie hodnotenia A (výborne) musí získať najmenej 90 %, na získanie hodnotenia B 80 %, na hodnotenie C najmenej 70 %, na hodnotenie D 60 %, na hodnotenie E najmenej 50 %. Študent, ktorý získa menej ako 50 %, bude hodnotený stupňom FX.
Záverečné hodnotenie:
Predmet je ukončený vyhodnotením priebežného hodnotenia.
V priebehu semestra študent absolvuje kontrolný vedomostný test.
-na získanie hodnotenia A (výborne) musí získať najmenej 90 %,
-na získanie hodnotenia B 80 %,
-na získanie hodnotenia C najmenej 70 %,
-na získanie hodnotenia D 60 %,
-na získanie hodnotenia E najmenej 50 %.
Študent, ktorý získa menej ako 50 %, bude hodnotený stupňom FX.

Výsledky vzdelávania:
- absolvent predmetu dokáže: objasniť základné otázky maďarskej jazykovedy,
- ovláda základné znalosti maďarského jazyka,
- získava prehľad gramatickej sústavy a oboznámi sa s technikou práce a prekladovým slovníkom,

- precvičuje schopnosť samostatne sa vyjadrovať v celom rozsahu rozličných kontextov, t. j. poskytovať konkrétne informácie,
- vyjadrovať, vysvetľovať alebo požiadať o osobné názory v neformálnej diskusii,
- zrozumiteľne vyjadriť hlavnú myšlienku,
- udržiavať konverzáciu.

Stručná osnova predmetu:

- miesto maďarského jazyka vo svete jazykov
- typológia jazyka
- lexikálna a morfologická rovina maďarského jazyka
- základná slovná zásoba (500-600 lexikálnych jednotiek)
- odlišnosti a zrovnalosti maďarského a slovenského jazyka
- rozvoj komunikačných zručností v bežných životných situáciách
- tvorba jednoduchých slovných spojení
- tvorba jednoduchých viet

Odporúčaná literatúra:

Hlavacska Edit et al.: Magyar nyelvkönyv. Második, átdolg. kiadás. Debreceni Nyári Egyetem, 1996 (= Hungarolingua 1)
Hlavacska Edit et al.: Magyar nyelvkönyv középhaladóknak. Debreceni Nyári Egyetem, 1993 (= Hungarolingua 2)
Mussoniová, Tankó, Kostolný: Maďarčina pre samoukov. SPN, Bratislava, 2000
Ildikó Hizsnyaiová – Marianna Sitárová-Husáriková: Maďarčina pre samoukov. SPN, Bratislava, 2010
Somos Béla: 1000 szó magyarul. Magyar nyelvkönyv kezdőknek. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest 1994
Aut. kol.: Maďarsko-slovenský a slovensko-maďarský šikovný slovník. Nakl. Lingea, Bratislava, 2013
Magyar-szlovák frazeológiai szótár / Maďarsko-slovenský frazeologický slovník. SN, Bratislava, 1984
Aut. kol.: Maďarčina. Konverzácia so slovníkom a gramatikou. Nakl. Lingea, Bratislava, 2012
Krupa, V. – Genzor, J.: Jazyky sveta v priestore a čase. Veda, Bratislava, 1996.
Fodor István: A világ nyelvei. Akadémiai, Budapest, 1999.
Lanstyák István: A magyar nyelv Szlovákiában. Osiris, Budapest, 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: maďarský, slovenský

Poznámky:

Časová záťaž študenta: 25 hodín, z toho: semináre a aktívna účasť na hodinách (19,5 hod.), samoštúdium (5,5 hod.), z toho: príprava na vyučovacie hodiny (5,5 hod.).

Hodnotenie predmetov:

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX
50%	50%	0%	0%	0%	0%

Vyučujúci:

prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD., garant
Áron Szabolcs Fodor, PhD., prednášajúci, skúšajúci, cvičiaci, vedúci semináru

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2026

Schválil: prof. Dr. habil. Tibor Gintli, PhD.